

44..074-W - RELÈ LUCI O PRESE IOT - 1MOD. S.44

Il relè 44..074-W è un dispositivo di comando elettronico wireless 2,4GHz con uscita relè da 16A 230Vac 50Hz, tecnologia IoT su standard Wi-Fi® per la realizzazione di sistemi mesh domina smart IoT e IEEE 802.11. È alimentato 230 Vac ed è completo di mostrina frontale con estetica in funzione della serie civile AVE S.44 - 1 modulo.

Il relè elettronico della gamma DOMINA smart wireless IoT permette di controllare, sia localmente che da remoto, un dispositivo elettronico ad esso collegato. Il comando locale può essere gestito sia mediante il pulsante frontale integrato nel led sia mediante un comando filare (collegando al morsetto dedicato un pulsante esterno). Il comando remoto può essere gestito tramite il collegamento wireless grazie all'applicazione AVE Cloud ed al sistema domotico DOMINA smart IoT AVEbus completo di supervisore.

Il dispositivo non richiede alcun gateway di comunicazione e può quindi essere gestito in due modi:

- modalità Wi-Fi® DIRECT. Un dispositivo a scelta all'interno dell'impianto viene identificato come Access-Point Wi-Fi®. Generando lui stesso la rete Wi-Fi® consente localmente il dialogo con l'applicazione AVE Cloud;
- modalità ROUTER DOMESTICO. Un dispositivo a scelta all'interno dell'impianto viene identificato come Root-Node. Connendosi alla rete Wi-Fi® (generata dal router domestico) consente la supervisione, sia locale che remota, mediante l'applicazione AVE Cloud ed i più comuni Assistenti Vocali connessi al cloud.

Il dispositivo è provvisto di un'uscita a relè che può essere impostata con la funzione di: presa comandata, presa temporizzata, relè passo passo, luce scala. La gemma luminosa frontale oltre alla segnalazione di stato ha anche la funzione di pulsante per il comando (mediante pressione breve) ed il richiamo dell'eventuale scenografia abbinata (mediante pressione prolungata). Possono essere impostati inoltre i parametri relativi alla temporizzazione, alla soglia di distacco del carico ed al tempo di tolleranza. In caso di interruzione della rete elettrica, lo stato del carico al ripristino della tensione sarà quello memorizzato all'istante precedente l'interruzione.

IMPORTANTE: il relè elettronico deve essere alimentato con la stessa Linea (L) e Neutro (N) che alimenta il carico (vedi schema). Il carico deve essere maggiore di 12W per una corretta rilevazione. Nel caso venga collegato un carico induttivo si consiglia l'installazione di un filtro RC (snubber) da cablare in prossimità del carico (fig.3).

Caratteristiche tecniche Meccanica

Compatibile con tutti gli elementi del Sistema 44, è installabile anche in scatole da incasso Ø 59mm

• Contenitore:	1 mod. S44 (22.5 l x 45 h x 50.5 p) mm
• Grado di protezione:	IP20. Quando installato negli appositi contenitori: IP40
• Massa:	38g

Segnalazione

Led segnalazione. Sul frontale è visibile una segnalazione ottica blu con intensità regolabile:

- Acceso quando il relè è eccitato (presa attivata)
- Spento quando il relè è diseccitato (presa disattivata)
- Lampeggiante con lampeggi lunghi, brevi o a impulsi (anche con effetto fading) per segnalazione stati temporanei di funzionamento del dispositivo

Pulsante

- Pulsante integrato nel led frontale

Connessioni

Morsettiera a 4 poli 16A 250V~

• Spelatura isolante:	6 mm
• Vite:	testa per cacciavite a taglio 3 x 1 mm
• Coppia di serraggio:	0,5 Nm
• Capacità:	filo flex 0,14 ÷ 2,5 mm ² (26 ÷ 13 AWG)
• Imbocco:	filo rigido 0,14 ÷ 4 mm ² (26 ÷ 11 AWG)
• Morsetto L:	2,5 mm x 3 mm
• Morsetto N:	Linea
• Morsetto 1:	Neutro
• Morsetto P:	Uscita relè
	Ingresso pulsante esterno

Caratteristiche Radio

- Wi-Fi 802.11b/g/n
- Access point (AP) Station (STA), B, G, N o modalità mista -rete mesh-
- Cifratura WPA2,PSK

Tensione di alimentazione

- Tensione nominale: 100-240V~ 50-60Hz
- Tolleranza: ±10%
- Assorbimento max @ 230V~: 1,2 W – 1,8 W max con relè eccitato

Condizioni climatiche

- Temperatura e umidità relativa di riferimento: 25°C UR 65%
- Temperatura di funzionamento: da -5°C a +35°C (per interno)
- Umidità Relativa Massima: 90% a 35°C
- Altitudine max: 2000m s.l.m.

Carichi comandabili

- Carico resistivo (cosφ 1): 16A @ 250 Vac
Durata: 0,5s ON 1,5s OFF a temperatura ambiente 20.000 cicli
- Carico incandescente: max. 10A @ 250 Vac
Durata: 0,5s ON 1,5s OFF a temperatura ambiente 20.000 cicli
- Carico motore: 10A @ 250Vac cosφ 0,65 200ms
Durata: 0,5s ON 1,5s OFF a temperatura ambiente 20.000 cicli
- Carico capacitivo: 2,50hm + 140uF in parallelo con 10A @ 250 Vac cosφ 0,9
Durata: 0,5s ON 1,5s OFF a temperatura ambiente 5000 cicli

IMPORTANTE: Per avere la corretta segnalazione dello stato del carico è necessario un assorbimento minimo di 12 W.

Protezioni

Protezione da sovraccarico e corto circuito

Inserire in serie al circuito un interruttore automatico C16 da 1.5kA (min)

Protezione di sicurezza da sovratemperatura

Fusibile termico ripristinabile PTC integrato nell'apparecchio. Interviene per guasti interni che potrebbero portare a sovratemperature pericolose.

Regole di Installazione e Manutenzione

L'installazione e la manutenzione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione e la manutenzione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

- Prima di operare sull'impianto togliere tensione agendo sull'interruttore generale (simbolo).
- Il relè elettronico deve essere alimentato con la stessa Linea L e Neutro N che alimentano il carico
- Il presente dispositivo è conforme alla norma di riferimento, in termini di sicurezza elettrica, quando è installato in scatole da incasso o da parete con supporti e placche S.44.
- All'interno della medesima scatola è necessario che il fianco del dispositivo domina smart wireless IoT contrassegnato con il simbolo non venga affiancato da un altro dispositivo elettronico. Deve essere lasciato libero almeno lo spazio di mezzo modulo.
- Se il presente dispositivo viene utilizzato per scopi non specificati dal costruttore, la protezione fornita potrebbe essere compromessa.
- Rispettare i valori di corrente e tensione massimi indicati per il dispositivo.
- Il circuito di alimentazione dell'uscita a relè deve essere protetto contro i sovraccarichi da un dispositivo, fusibile o interruttore automatico, con corrente nominale non superiore a 16 A.

Conformità normativa

- Direttiva RED, Direttiva RoHS.
- Direttiva BT, Norme EN61010-1, EN_61010-2-030.
- Direttiva EMC, Norme EN 61000-6-1, EN 6100-6-3.

AVE Spa dichiara che l'apparecchiatura radio è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile nella scheda di prodotto al seguente indirizzo internet: www.ave.it.

RRAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti eletrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Funzionamento

Di default il dispositivo funziona come una presa comandata e consente di accendere e spegnere il carico collegato (modalità segnalata mediante lampeggio blu del led frontale) sia attraverso il pulsante integrato sul led frontale sia attraverso il collegamento filare di un pulsante esterno.

Successivamente alla configurazione è inoltre possibile:

- impostare le scene e richiamarne una attraverso la pressione prolungata di 2s del pulsante frontale o mediante l'ingresso P;
- controllare il consumo e lo stato del carico dall'applicazione AVE Cloud e dagli assistenti vocali e dal Supervisore domotico (se presente). Attraverso il cloud IoT AVE Cloud, senza l'ausilio di altri gateway, le funzionalità possono essere gestite, oltre che localmente, anche da remoto tramite l'App e dagli assistenti vocali Alexa e Google Assistant.
- Impostare sia la soglia di potenza assorbita dal carico sopra la quale effettuare il distacco che il tempo di tolleranza entro il quale non avviene alcun distacco anche se la potenza ha superato la soglia.

Il dispositivo ha quattro modalità di funzionamento:

- Presa comandata, alla ricezione di un comando (locale o remoto) il carico cambia di stato commutando il relè.
- Presa temporizzata, alla ricezione di un comando (locale o remoto) lo stato del carico viene commutato in ON temporizzato. La durata del timer è pari al valore impostato nel parametro 1. Se il pulsante frontale viene premuto o se il dispositivo riceve un comando remoto durante lo stato di ON il relè viene portato allo stato di OFF. Allo scadere del timer il relè viene riportato nello stato di OFF.
- Relè passo-passo (Luce), alla ricezione di un comando (locale o remoto) il carico cambia di stato (toggle) commutando il relè.
- Luce scala, alla ricezione di un comando (locale o remoto) lo stato del carico viene commutato in ON temporizzato. Se il pulsante frontale viene premuto durante lo stato di ON, la temporizzazione ripartire dall'inizio. Diversamente se il dispositivo riceve un comando remoto di OFF il carico si spegne.

Mediante l'App AVE Cloud possono essere impostati i seguenti parametri:

- Personalizzazione del nome;
- Luminosità LED: off, bassa, media o alta;
- Funzionamento relè: Presa comandata, Presa temporizzata, Relè passo-passo, Luce scala (default: Presa comandata);
- Tempo di attivazione monostabile: da 1" a 480" [8 min.] (default: 60 s);
- Stato del carico in ognuna delle 16 scene: Non attivo, ON, OFF oppure ON temporizzato (default: Non attivo);
- Scena da richiamare alla pressione prolungata del pulsante frontale: Nessuna, Scena 1 ÷ Scena 16 (default: Nessuna);
- Potenza di distacco automatico del carico in caso di relativo supero della soglia: 0W ÷ 3825W (default: 0W);
- Tempo di tolleranza del consumo del carico sopra soglia prima del distacco: 0" ÷ 255" [4 min.] (default: 30 s);
- Credenziali cloud IoT AVE e collegamento con Assistenti vocali.

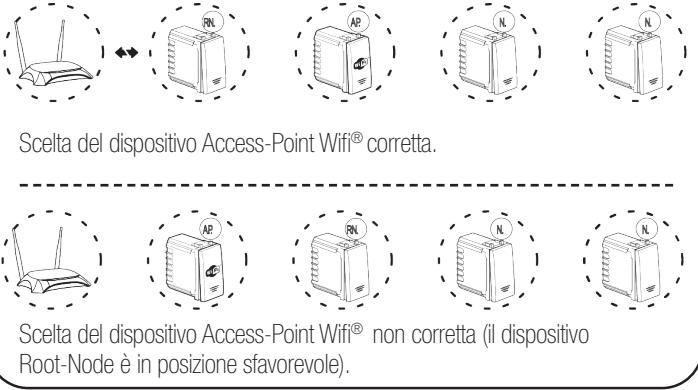
Configurazione

Per le operazioni di messa in funzione del sistema seguire la configurazione guidata presente nell'App AVE Cloud. Successivamente all'abbinamento del dispositivo al proprio impianto, la configurazione avanzata dei parametri e delle modalità di utilizzo avviene mediante l'accesso alla sezione EasyConfig presente nel menu impostazione dell'applicazione AVE Cloud (password di accesso: "2").

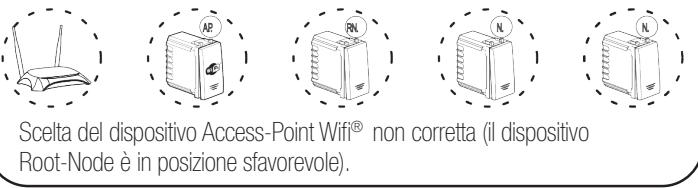
In fase di configurazione viene richiesta l'abilitazione della modalità Access-Point Wi-Fi® in un dispositivo wireless a scelta tra quelli presenti nell'impianto, al fine di consentire all'applicazione AVE Cloud di connettersi ad esso. Se vi sono altri dispositivi DOMINA smart wireless IoT presenti nell'impianto, è fondamentale che il dispositivo in questa modalità non sia quello più vicino al ROUTER DOMESTICO, in quanto quello più vicino dovrà essere il dispositivo con abilitata la modalità Root-Node (vedi immagine).

Procedura di reset

Per effettuare il reset e riportare il dispositivo alle condizioni di fabbrica, nei primi 60 minuti da quando il dispositivo viene alimentato, premere per almeno 15s il tasto frontale fino al lampeggiamento veloce del led frontale.



Scelta del dispositivo Access-Point WiFi® corretta.



Scelta del dispositivo Access-Point WiFi® non corretta (il dispositivo Root-Node è in posizione sfavorevole).

NOTA: L'impianto DOMINA smart wireless IoT permette la creazione di impianti composti da massimo 50 periferiche Wi-Fi mesh.

ENG

44..074-W - Lights Relay Or IOT Sockets - 1mod. S.44

Electronic relay of the range DOMINA smart wireless IoT with relay output for light or socket function 16A 250Vac 50/60 Hz, locally or remotely controlled, double IoT technology on Wi-Fi® mesh standard IoT Domina smart systems and IEEE 802.11, front button for actuator control, identification in the dark with adjustable intensity BLUE LED, 230 Vac power, complete with frontal aesthetics according to the AVE S.44 -1 module of wiring accessories range.

The electronic relay of the DOMINA smart wireless IoT allows you to control a load using the lighted front button (which performs the function of a luminous gem and the function of a local control button), via a wireless connection and through the system AVEbus DOMINA smart IoT home automation with a supervisor.W

The device does not require any communication gateway, it has the possibility to be controlled:

- In Wi-Fi® DIRECT mode, in which a device of your choice within the system is identified as a Wi-Fi® Access-Point, which by generating the Wi-Fi® network itself allows local dialogue with AVE Cloud application;

- In DOMESTIC ROUTER mode, in which a device chosen (by the programmer) within the system is identified as a Root-Node, by connecting to the Wi-Fi® network generated by the home router allows local and remote supervision, using AVE Cloud application and the most common Voice Assistants connected to the cloud;

The device is equipped with a relay output to perform the function of a latching relay or managed socket; frontal luminous gem with button function for controlling the connected load (by short press) and recalling the linked scene (by long press). It automatically opens the relay for thermal protection or when the consumption exceeds the threshold configured in advanced functions. Switching occurs on zero crossing. One or more push buttons can be connected to the device recalling the function of frontal button. In the event of a power failure, the load is restored in the status before the interruption;

IMPORTANT: the electronic relay should be powered from the same line (L) and neutral (N) of the load (check diagram). The load should exceed a power of 12W for the correct detection. For inductive loads it recommended to install a filter RC (snubber) to the load.

Technical features

Mechanical

Compatible with all System44 items, installation into boxes with Ø59mm

- Dimension 1mod.S44 (22,5 x 45 x 50,5) mm
- Protection degree: IP20. If installed in dedicated boxes: IP40
- Weight: 38g

Signalization

Frontal blue LED is visible for an optical signalization with adjustable intensity:

- ON continuous when relay is closed (load enabled)
- OFF when relay is disconnected (load disabled)
- Flashing long, short blinking or pulsing (fading effect) to indicates the device's functioning mode

Button

- Integrated push button with frontal led

Connections

4 terminals of 15A 250V

- Isolator: 6 mm
- Screw: head for slotted screwdriver 3 x 1 mm
- Tightening torque: 0,5 Nm
- Capacity: Flexible wires 0,14 ÷ 2,5 mm² (26 ÷ 13 AWG)
- Entrance: Stiff wires 0,14 ÷ 4 mm² (26 ÷ 11 AWG)
- Terminal L: 2,5 mm x 3 mm
- Terminal N: Linea
- Terminal 1: Neutral
- Terminal P: Relay output
- Terminal P: Input for external push button

Wireless Features

- Wi-Fi 802.11b/g/n
- Access point (AP) Station (STA), B,G,N or mixed mode – mesh network
- Coding WPA2,PSK

Voltage powering

- Nominal voltage: 100-240V~ 50-60Hz
- Tolerance: ±10%
- Absorption max @ 230V~: 1,2 W – 1,8 W max with relay closed

Operational Temperature and humidity

- Temperature and relative humidity: 25°C HR65%
- Operating temperature: from -5° up to +35°C (indoor)
- Maximum relative humidity: 90% at 35°C
- Maximum altitude: 200m s.l.m.

Controlled loads

- Resistive load (cosφ 1): 16A @ 250 Vac Duration: 0,5s ON 1,5s OFF at ambient temperature 20.000 cycles
- Incandescent load: max. 10A @ 250 Vac Duration: 0,5s ON 1,5s OFF at ambient temperature 20.000 cycles
- Engine loads: 10A @ 250Vac cosφ 0,65 200ms Duration: 0,5s ON 1,5s OFF at ambient temperature 20.000 cycles
- Capacitive load: 2,50hm + 140μF in parallel with 10A @ 250 Vac cosφ 0,9 Duration: 0,5s ON 1,5s OFF at ambient temperature 20.000 cycles

IMPORTANT: to get the right signalization of the load status is necessary a minimum consumption of 12W
PROTECTIONS

Overload and short-circuit protection

Add to the circuit an MCB C16 about 1,5KA (minimum)

Protection against overheating

A thermic fuse PTC is integrated into the device. It is active in case of internal defects that can increase dangerously the internal temperature

Installation warnings

Installation and maintenance must be carried out by qualified personnel in compliance of the provisions governing the installation and maintenance of electrical equipment in force in the country where the products are installed.

- Before operating on the system, disconnect the power by acting on the main switch (symbol).
- The electronic relay must be powered with the same Line L and Neutral N that power the load
- This device complies with the reference standard, in terms of electrical safety, when it is installed in flush-mounted or wall-mounted boxes with supports and plates S.44
- Inside the same box it is necessary that the side of the device dominates smart wireless IoT marked with the symbol is not accompanied by another electronic device. At least the space of half a module must be left free
- If this device is used for purposes not specified by the manufacturer, the protection provided may be impaired.
- Respect the maximum current and voltage values indicated for the device.
- The relay output power circuit must be protected against overloads by installing a device, fuse or automatic 1-way switch, with a rated current not exceeding 16 A.

Regulatory compliance

- RED Directive, RoHS directive.
- Standard EN61010-1, EN_61010-2-030.
- Standard EN 61000-6-1, EN 6100-6-3.

AVE SpA declares that the radio equipment complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is on the product sheet available on the following website: www.ave.it.

WEEE - User information

The crossed bin symbol on the appliance or on its packaging indicates that the product at the end of its life must be collected separately from other waste. The user must therefore hand the equipment at the end of its life cycle over to the appropriate municipal centres for the differentiated collection of electrical and electronic waste. As an alternative to independent management, you can deliver the equipment you want to dispose of free of charge to the distributor when purchasing a new appliance of an equivalent type. You can also deliver electronic products to be disposed of that are smaller than 25 cm for free, with no obligation to purchase, to electronics distributors with a sales area of at least 400 m². Proper sorted waste collection for subsequent recycling, processing and environmentally conscious disposal of the old equipment helps to prevent any possible negative impact on the environment and human health while promoting the practice of reusing and/ or recycling materials used in manufacture.

Operation

By default, the device works as any managed socket and allows the connected load to be switched on and off (mode indicated by the blue flashing of the front LED). After configuration, it is also possible to:

- Set scenes and recall one by long pressing the front button for 2s or through the push button on the input P;
- check the consumption and the status of the load from the AVE Cloud application, from voice assistants and from the home automation supervisor (if available).

Through the IoT AVE Cloud, without any additional gateways, the device can be controlled and managed locally or remotely through App and using Alexa and Google voice assistant.

The device has four operational modes:

- Managed socket: the load changes status upon a command reception (remotely or locally).
- Timed socket: at the reception of a command (remotely or locally), the load status is switched to timed ON. If the front button is pressed during the ON status, the timing will restart from the beginning. Otherwise, if an OFF command is remotely received, the load switches off.

- Latching relay function: at the reception of a command (remotely or locally), the load change status
- Staircase light: at the reception of a command (remotely or locally), the load status is switched to timed ON. If the front button is pressed during the ON status, the timing will restart from the beginning. Otherwise, if an OFF command is remotely received, the load switches off.

The following parameters can be set from AVE Cloud App:

- Customization of the name;
- LED brightness: off, low, medium or high;
- Relay operation: managed socket, timed socket, latching relay, Staircase light function (default mode: managed socket);
- Monostable activation time: from 1" to 480" [8 min.] (Default: 60 s);
- Load status of each of the 16 scenes: Not active, ON, OFF or timed ON (by default: Not active);
- Scene to be recalled by long pressing the front button: None, Scene 1 ÷ Scene 16 (by default: None);
- Switching load power in case of exceeding the threshold: OW ÷ 3825W (default: OW)
- Tolerance timing before switching OFF the load for exceed threshold: 0" ÷ 255" [4 min.] (default: 30 s);
- IoT AVE cloud credentials and connection with Voice Assistants

Configuration

For system commissioning operations, follow the guided configuration in AVE Cloud App.

After pairing the device with your system, the advanced configuration of the parameters and methods of use takes place by accessing the EasyConfig section in the setting menu of AVE Cloud application (access password: "2").

During the configuration, one device chosen from those present in the system should be set in Access-Point Wi-Fi® mode allowing AVE Cloud application to connect to it. If there are other DOMINA smart wireless IoT devices present in the system, it is essential that the device in this mode (Access-Point Wi-Fi®) is not the closest to the home ROUTER, as the closest device must be in Root-Node mode (see image).

Reset procedure

To reset the device recovering the default factory settings, press the front button for a minimum of 15s until the quick flashing of LED. This operation can take effect only on the first 60minutes from the device powering.



Correct choice of the Access-Point Wi-Fi® device.



Wrong choice of the Access-Point Wi-Fi® device
(The Root-Node is in the wrong position).

NOTE: DOMINA smart wireless IoT system allows the creation of systems consisting of 50 mesh Wi-Fi peripherals.

Fig. 1

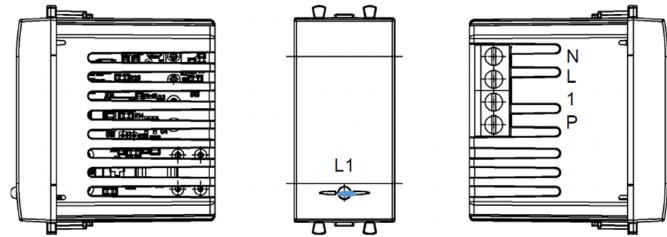


Fig. 2 - Schema di collegamento - Connection diagram

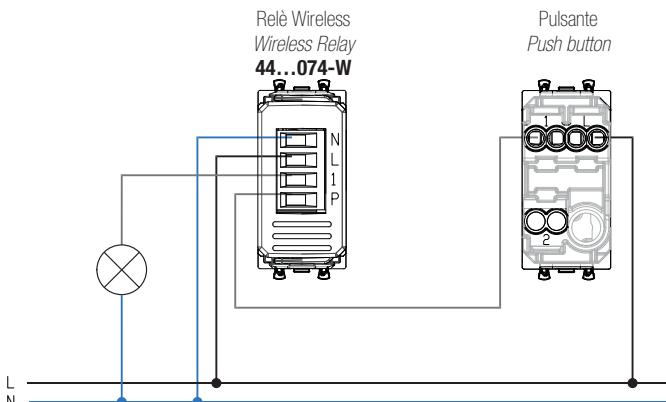


Fig. 3

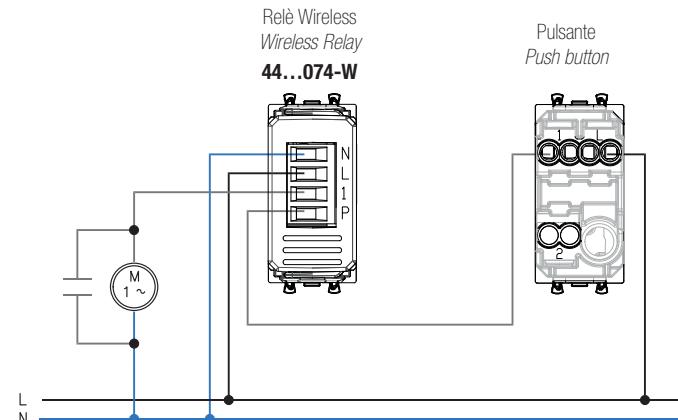
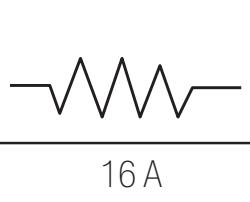


Tabella Carichi - Controlled load

Carichi - Load

230 V~



16 A



10 A



10 A



10 A

PRIMA DI INSTALLARE SISTEMI E AUTOMATISMI È VIVAMENTE CONSIGLIABILE FREQUENTARE UN CORSO DI FORMAZIONE, OLTRE LA LETTURA ATTENTA DELLE ISTRUZIONI

NOTE

Per la durata e le condizioni di garanzia dei singoli prodotti vedasi www.ave.it e il catalogo commerciale vigente. I prodotti devono essere commercializzati in confezione originale, in caso contrario al rivenditore e/o installatore è fatto obbligo di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni che accompagnano il prodotto e/o pubblicate su www.ave.it e sul catalogo commerciale vigente. I prodotti AVE sono prodotti da installazione. Vanno installati da personale qualificato secondo le normative vigenti e gli usi, rispettando le istruzioni di conservazione, d'uso e di installazione di AVE S.p.A. Si richiede inoltre il rispetto delle condizioni generali di vendita, note, avvertenze generali, avvertenze garanzie, reclami e avvertenze tecniche per l'installatore riportate su www.ave.it e sul catalogo commerciale vigente.

AVVERTENZE: I prodotti devono essere maneggiati con cura e immagazzinati in confezione originale in luogo asciutto, al riparo dagli agenti atmosferici e ad una temperatura idonea allo stoccaggio come dà indicazioni riportate sul manuale di prodotto. Qualora i prodotti non siano in confezione originale, è fatto obbligo al rivenditore e/o all'installatore di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni d'uso che accompagnano il prodotto. Si consiglia di non tenere a magazzino prodotti per un periodo superiore a 5 anni Dopo aver aperto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità del prodotto. L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato, secondo le prescrizioni della norma vigente per gli impianti elettrici.

BEFORE INSTALLING ANY AUTOMATION SYSTEMS, IT IS RECOMMENDED TO ATTEND A TRAINING COURSE AND READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

NOTES

For duration and warranty conditions regarding the single products, please visit www.ave.it and see the current commercial catalogue. Products shall be sold in the original packaging otherwise the dealer and/or installer has the obligation to apply and submit the instructions provided alongside the product and/or published in www.ave.it and on the current commercial catalogue to the user. Ave products are installation products. They should be installed by skilled personnel in compliance with the laws in force and uses, in accordance with the AVE S.p.A. storage, use and maintenance instructions. Installers are also required to meet the general sales conditions, notes, general warnings, warranty conditions, claims and technical instructions indicated in www.ave.it and in the current commercial catalogue.

WARNINGS: The products must be handled with care and stored in their original packaging in a dry place, protected from the weather and at a suitable storage temperature as specified in the product manual. If the products are not in their original packaging, the retailer and/or installer is required to apply the instructions for usage accompanying the product and pass them on to the user. Keeping products in stock for more than 5 years is not recommended. After opening the package, check that the product is intact. Installation must be performed by qualified personnel in compliance with current regulations regarding electrical installations.

AVANT D'INSTALLER SYSTÈMES ET APPAREILLAGES D'AUTOMATISATION, IL EST FORTEMENT RECOMMANDÉ D'ASSISTER À UN COURS DE FORMATION ET DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS.

NOTES

Pour la durée et les conditions de garantie de chacun des produits, veuillez consulter le site www.ave.it et le catalogue commercial en vigueur. Les produits doivent commercialisés dans l'emballage d'origine. Dans le cas contraire, le revendeur et/ou l'installateur sont obligés d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions qui accompagnent le produit et/ou qui sont publiées sur www.ave.it et sur le catalogue commercial en vigueur. Les produits AVE sont des produits d'installation. Ils doivent être installés par des personnes qualifiées conformément aux normes en vigueur et aux usages, en respectant les instructions de conservation, d'utilisation et d'installation d'AVE S.p.A. De plus, il faut que soient respectées les conditions générales de vente, les notes, les consignes générales, les consignes sur la garantie, les réclamations et les consignes techniques pour l'installateur indiquées sur le site www.ave.it et sur le catalogue commercial en vigueur.

MISES EN GARDE: Les produits doivent être manipulés avec soin et stockés dans leur emballage d'origine dans un lieu sec, à l'abri des agents atmosphériques et à une température adaptée au stockage, conformément aux indications fournies dans le manuel du produit. Si les produits sont dépourvus de leur emballage d'origine, il appartient au revendeur et/ou à l'installateur d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions d'utilisation qui accompagnent le produit. Il est déconseillé de stocker les produits pendant plus de 5 ans. Après l'ouverture de l'emballage, il convient de vérifier l'intégrité du produit. L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié, conformément aux dispositions de la réglementation en vigueur pour les systèmes électriques.

ANTES DE INSTALAR SISTEMAS Y AUTOMATISMOS, ES MUY RECOMENDABLE ASISTIR A UN CURSO DE FORMACIÓN, ASÍ COMO LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES.

NOTE

Para obtener información sobre la duración y las condiciones de garantía de cada uno de los productos, consulte el sitio www.ave.it y el catálogo comercial vigente. Los productos deben ser comercializados en su embalaje original; de lo contrario, el vendedor y/o instalador deberá aplicar y transmitir al usuario las instrucciones que acompañan al producto y/o que se encuentran publicadas en el sitio www.ave.it y en el catálogo comercial vigente. Los productos AVE son artículos que requieren instalación. La misma debe ser efectuada por personal cualificado, conforme a las normativas vigentes y a los usos, respetando las instrucciones de conservación, uso e instalación establecidas por AVE S.p.A. Asimismo, es necesario respetar las condiciones generales de venta, notas, advertencias generales o de garantía, reclamos y advertencias técnicas para el instalador detalladas en el sitio www.ave.it y en el catálogo comercial vigente.

ADVERTENCIAS: Los productos deberán manejararse con atención y almacenarse en su embalaje original en un lugar seco, resguardado de los agentes atmosféricos y a una temperatura adecuada para el almacenamiento, tal como se indica en el manual del producto. En caso de que los productos no estén en su embalaje original, se exigirá al revendedor o al instalador que apliquen y transmitan al usuario las instrucciones de uso que acompañan al producto. Se recomienda no almacenar productos por más de 5 años. Tras abrir el embalaje, asegurarse de que el producto esté intacto. La instalación deberá ser realizada por personal cualificado, de acuerdo con las disposiciones de la normativa vigente para los equipos eléctricos.

ES WIRD DRINGEND EMPFOHLEN, VOR DEM INSTALLIEREN VON AUTOMATIONSSYSTEMEN EINEN ENTSPRECHENDEN LEHNGANG ZU ABSOLVIEREN SOWIE DIE ANLEITUNG AUFMERKSAM ZU LESEN.

ANMERKUNGEN

Die Garantiezeiten und -bedingungen der einzelnen Produkte sind unter www.ave.it und im geltenden Verkaufskatalog zu finden. Die Produkte müssen in Originalverpackung vermarktet werden; andernfalls ist der Händler bzw. Installateur verpflichtet, die Anleitung, die dem Produkt beigelegt bzw. unter www.ave.it und im geltenden Verkaufskatalog veröffentlicht ist, anzuwenden und an den Endkunden weiterzugeben. Die Produkte von AVE sind Installationsprodukte. Sie müssen durch Fachpersonal gemäß den geltenden Vorschriften und dem Anwendungszweck installiert werden, wobei die Lagerungs-, Bedienungs- und Installationsanweisungen von AVE S.p.A. einzuhalten sind. Zu beachten sind außerdem die allgemeinen Geschäftsbedingungen, Anmerkungen, allgemeine Warnhinweise, Garantie- und Reklamationshinweise und technischen Hinweise für den Installateur, die unter www.ave.it und im geltenden Verkaufskatalog zu finden sind.

WARNHINWEISE: Die Produkte sind sorgfältig zu handhaben und in Originalverpackung trocken und wettergeschützt bei einer für die Lagerung geeigneten Temperatur gemäß den Anweisungen im Produkthandbuch zu lagern. Sollten sich die Produkte nicht in der Originalverpackung befinden, ist der Händler bzw. Installateur verpflichtet, die Bedienungsanleitung, die dem Produkt beigelegt, anzuwenden und an den Endkunden weiterzugeben. Es wird empfohlen, Produkte nicht länger als 5 Jahre im Lager zu halten. Nach dem Öffnen der Verpackung ist das Produkt auf Unversehrtheit zu prüfen. Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den geltenden Vorschriften für elektrische Anlagen erfolgen.

قبل تركيب الشبكات والنظام الآلي، يوصى بشدة بحضور دورة تدريبية، بالإضافة إلى قراءة التعليمات بعناية

ملاحظات

للتعرف على مدة وشروط الضمان الخاصة بكل منتج يرجى الاطلاع على الموقع www.ave.it والكتالوج التجاري الحالي.

يجب بيع المنتجات في عبوتها الأصلية. خلاف ذلك، بلن Zimmerman على التجزئة و/أو من يقوم بالتركيب باتباع تعليمات الاستخدام المرفقة بالمنتج و/أو منشوره على الموقع www.ave.it والكتالوج التجاري الحالي ونقلها إلى المستخدم.

إن منتجات AVE تخضع للتركيب. يجب تثبيتها بواسطة أفراد مؤهلين وفقاً للوائح المعمول بها والاستخدامات، مع مراعاة تعليمات التخزين والاستخدام والتركيب وفقاً لشركة AVE S.p.A. علاوة على ذلك، يرجى الامتناع لشروط البيع العامة والملاحظات والتحذيرات العامة والضمان والشكوى والتحذيرات الفنية الخاصة بين يقوم بالتركيب والواردة بالموقع www.ave.it وفي الكتالوج التجاري الحالي.

تحذيرات: يجب التعامل مع المنتجات بعناية وتخزينها في عبوتها الأصلية في مكان جاف، بعيداً عن العوامل الجوية وفي درجة حرارة مناسبة للتخزين كما هو موضح في التعليمات الواردة في دليل المنتج. في حالة عدم تخزين المنتجات في عبوتها الأصلية، يجب على بائع التجزئة و/أو القائم بالتركيب اتباع تعليمات الاستخدام المصاحبة للمنتج وتعريف المستخدم بها. يوصى بعدم تخزين المنتجات في المخزن لمدة تتجاوز 5 سنوات. بعد فتح التغليف، يجب التحقق من سلامة المنتج. يجب تنفيذ عملية التركيب بواسطة موظف مؤهل، وفقاً لأحكام اللوائح المعمول بها للنظم ذات الكهربائية.



C0750 - 00 - 060222

www.ave.it

800 015 072

**Elettricità
Evoluta**

dal 1904

a
ave

International Trademark
registration n°
327040 - 942905 - 330600